

FR
p. 2



Guide d'installation

Détecteur de mouvement LS radio, 85°, 12 m, spécial animaux

IT
p. 16

Manuale di installazione

Rivelatore di movimento "speciale per animali domestici"

ES
p. 30

Manual de instalación

Detector de movimiento
LS radio,
especial animales









804879/A



Sommaire

1. Présentation

Le détecteur de mouvement spécial animaux domestiques surveille l'intérieur d'une pièce tout en distinguant la présence d'un être humain de celle d'un animal domestique (chien, chat...). Le détecteur peut être utilisé pour un animal domestique dont le poids n'excède pas 25 kg (selon son pelage) :

Poids	Pelage de l'animal		
	Poil long	Poil moyen/dur	Poil ras
Supérieur à 25 kg	*détecteur non utilisable*	*détecteur non utilisable*	*détecteur non utilisable*
25 kg	*détecteur utilisable*	*détecteur non utilisable*	*détecteur non utilisable*
20 kg	*détecteur utilisable*	*détecteur utilisable*	*détecteur non utilisable*
12 kg	*détecteur utilisable*	*détecteur utilisable*	*détecteur utilisable*

ATTENTION : si plusieurs animaux séjournent dans la pièce, c'est leur poids total qui doit être pris en compte selon le tableau ci-dessus.

Pour cela le détecteur spécial animaux intègre une lentille spécifique et un traitement électronique permettant de distinguer le rayonnement infrarouge d'un être humain de celui d'un animal domestique.



2. Préparation

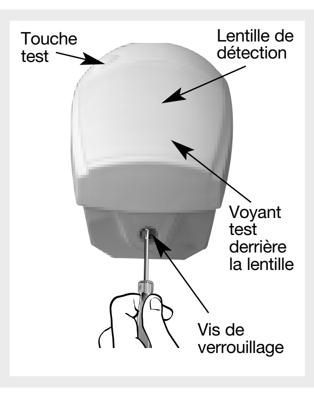
Recommandations

Tout accès aux composants internes peut endommager le produit par décharges d'électricité électrostatique. Lors d'une intervention sur le produit prendre les précautions suivantes :

- éviter tout contact, direct ou par l'intermédiaire d'un outil métallique, avec les composants électroniques ou les parties métalliques des borniers de connexion,
- utiliser des outils non magnétiques,
- avant d'accéder aux composants internes, toucher une surface métallique non peinte telle qu'une canalisation d'eau ou un matériel électrique relié à la terre,
- limiter au maximum les déplacements entre deux accès aux composants internes. Sinon répéter l'opération ci-dessus avant chaque nouvelle intervention sur le produit.

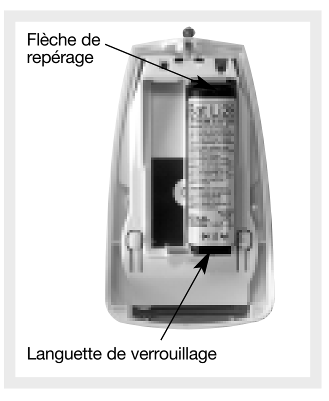
2.1 Ouverture

Ouvrir le boîtier du détecteur en desserant la vis de verrouillage avec un tournevis cruciforme.



2.2 Alimentation

Connecter le bloc lithium en respectant le sens de branchement indiqué par la flèche de repérage.





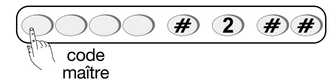
Vignette de garantie : détacher la partie prédécoupée amovible de la vignette de garantie et la coller sur la demande d'extension fournie avec la centrale.



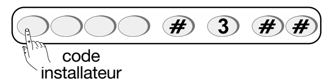
3. Apprentissage

Lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 m de la centrale).

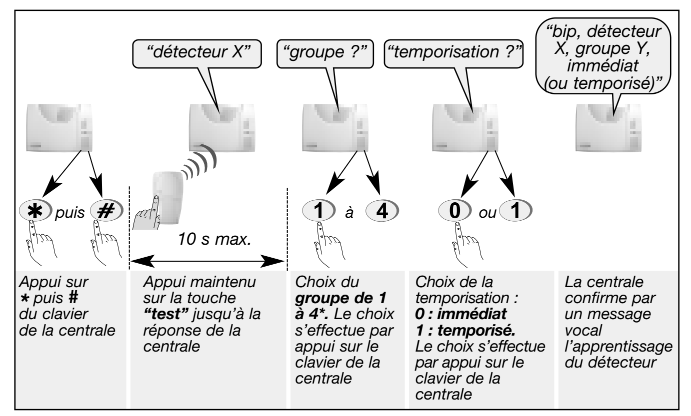
L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du détecteur par la centrale. Pour effectuer l'opération d'apprentissage du détecteur, la centrale doit être en mode installation, dans le cas contraire, demander à l'utilisateur de composer :



puis composer:



Réaliser la séquence d'apprentissage décrite ci-dessous :



* Selon le type de centrale.

ATTENTION : la centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la séquence d'apprentissage à son début.

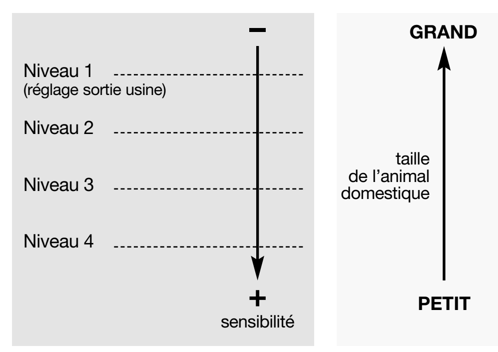
4. Paramétrage

ATTENTION : le paramétrage du détecteur doit être réalisé boîtier ouvert uniquement.

Désignation de la fonction	N° du paramètre	Valeur du paramètre	Caractéristiques
Réglage du niveau de sensibilité	3	1	**Niveau 1 : sensibilité standard (usine)**
		2	Niveau 2 : sensibilité moyenne
		3	Niveau 3 : sensibilité forte
		4	Niveau 4 : sensibilité maxi
Niveau d'alarme	4	1	**Intrusion (usine)**
		2	Préalarme forte
		3	Préalarme faible

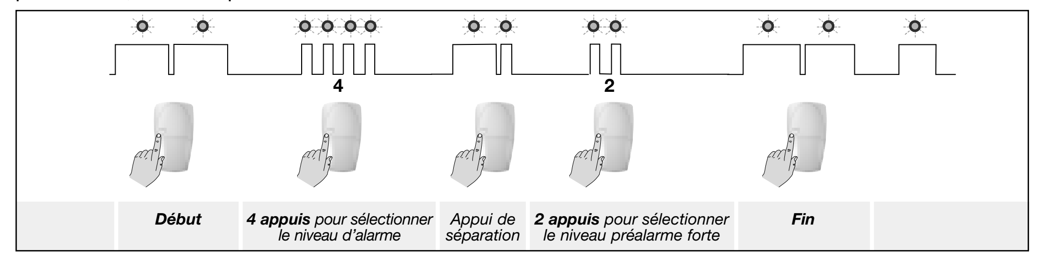
Dans la majorité des cas, le niveau 1 (réglage usine) et le respect des règles de pose permettent de protéger efficacement la pièce tout en évitant les déclenchements dus aux animaux domestiques. Toutefois, selon l'animal domestique et la configuration de la pièce, il est possible de modifier le niveau de sensibilité du détecteur, pour ajuster les zones de détection et de non détection de l'animal domestique.

A retenir :

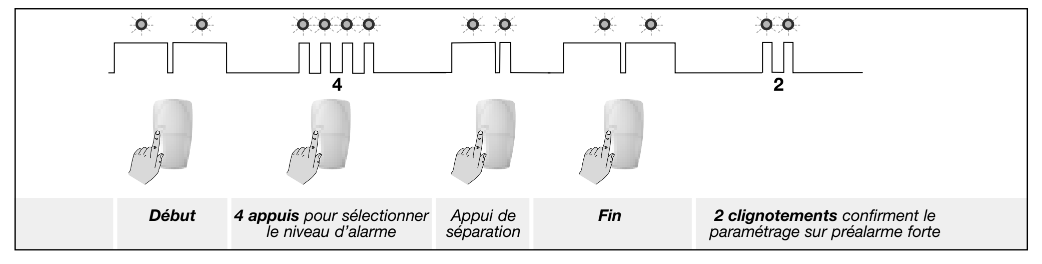




Exemple de paramétrage : paramétrage du détecteur pour un niveau d'alarme sur préalarme : numéro de paramètre 4, valeur de paramètre 2.



Vérification du paramétrage : la vérification du niveau d'alarme s'effectue en sélectionnant le n° de paramètre et en contrôlant le nombre de clignotements correspondants.



5. Règles de pose

ATTENTION : respecter une distance d'au moins 2 mètres entre chaque produit, excepté entre deux détecteurs.

Le détecteur doit être placé :

- à une hauteur de 2,20 m de préférence, parallèle au mur,
- de manière à ce qu'aucun animal ne puisse atteindre les zones interdites.

ATTENTION

- **En fonction de la pièce et/ou de l'animal, la hauteur de fixation (se mesure à partir du centre de la lentille du détecteur) peut être ajustée.**
- **Attention, lorsque le détecteur n'est pas fixé à 2,2 m du sol, la limite entre la zone de détection et de non détection varie. Par exemple, pour une fixation du détecteur à 2 m, la limite n'est plus de 1,2 m mais de 1 m.**

Zone de détection pour les animaux de moins de 6 kg

2,2 m
1,2 m
0
0,8
6
12 m

Zone de détection pour les animaux de plus de 6 kg

2,2 m
1,2 m
0,6 m
0
0,8
6
9,6
12 m

zone interdite aux animaux

zone autorisée aux animaux

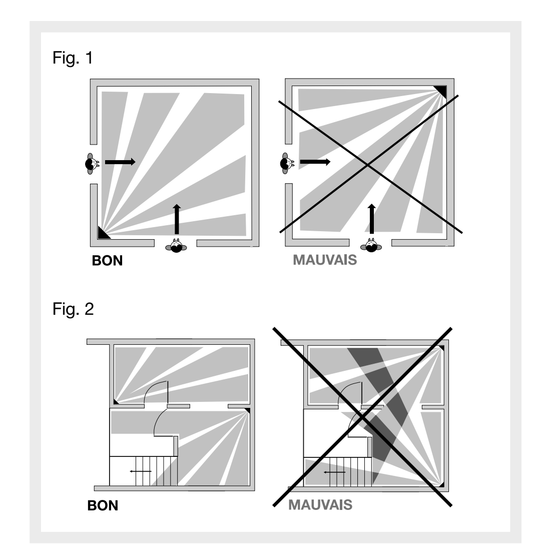


Le détecteur doit être placé :

- perpendiculairement aux issues à protéger, la détection volumétrique est plus efficace quand l'intrus coupe perpendiculairement les faisceaux (Fig. 1),
- orienté vers l'intérieur du local à protéger,
- de manière à ce que la zone de détection ne croise pas celle d'un autre détecteur de mouvement (Fig. 2).

Le détecteur ne doit pas être placé :

- dans un endroit susceptible d'être frappé directement par les rayons du soleil ou par une source lumineuse très puissante,
- en face ou au-dessus d'une source de chaleur,
- à l'extérieur ou dans un courant d'air,
- directement sur une paroi métallique ou proche de sources de parasites (compteurs électriques...) ou de ventilation,
- en face d'un escalier accessible aux animaux.



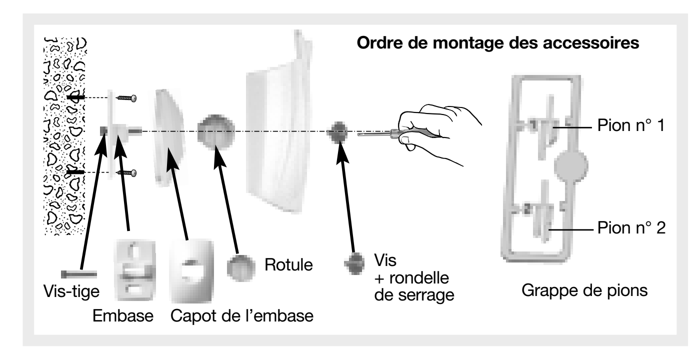


6. Pose du détecteur

6.1 Fixation

Le détecteur peut être fixé au mur selon 3 types de fixation :
- sur rotule,
- à plat (conseillée),
- en angle.

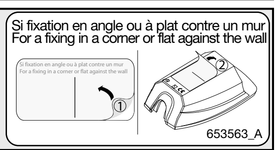
Aux 3 types de fixation correspond un n° de pion d'autoprotection :
- sur rotule : pion n° 0.
- à plat : pion n° 1,
- en angle : pion n° 2.



ATTENTION : pour une fixation sur rotule, le pion n° 0 est déjà positionné en usine dans son emplacement à l'intérieur du détecteur.

ATTENTION : pour des raisons de sécurité et de durée de vie des piles du détecteur, le montage du pion d'autoprotection est obligatoire. En cas d'oubli ou de montage incorrect de ce pion, le voyant test du détecteur clignote en permanence quand celui-ci est clipsé sur son socle.

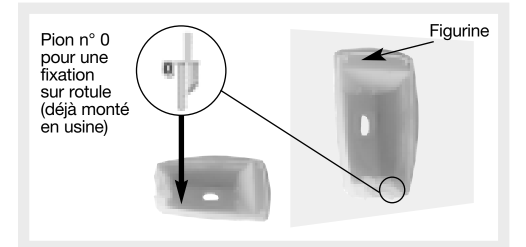
ATTENTION : en cas de fixation du détecteur de mouvement en angle ou à plat contre un mur, coller l'étiquette (fournie dans le sachet accessoires), sur l'arrière du produit afin de masquer l'ouverture et d'empêcher l'entrée des insectes.





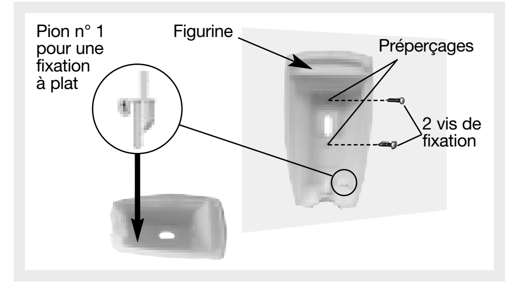
Fixation sur rotule

1. Positionner au mur l'embase à l'endroit choisi pour repérer les 2 trous de perçage.
2. Percer le mur.
3. Insérer la vis-tige par l'arrière de l'embase et fixer l'embase.
4. Positionner le capot de l'embase.
5. Assembler les deux parties de la rotule.
6. Insérer la rotule montée dans la vis-tige.
7. Positionner le socle du détecteur de mouvement (une figurine indique le sens de montage).
8. Visser la vis de serrage sans forcer de façon à pouvoir ajuster l'orientation du détecteur.
9. Positionner le détecteur de mouvement sur son socle et l'orienter approximativement.
10. Visser la vis de verrouillage.



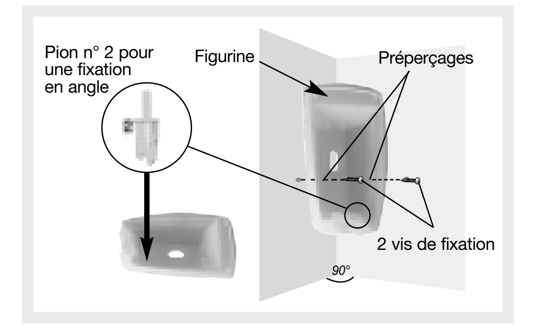
Fixation à plat (conseillée)

1. Pré-percer le socle du détecteur de mouvement aux 2 points de préperçages.
2. Positionner le socle au mur à l'endroit choisi pour repérer les trous de perçage (une figurine indique le sens de montage).
3. Percer le mur et fixer le socle.
4. Retirer le pion positionné en usine.
5. Détacher le pion n° 1 de la grappe fournie.
6. Positionner le pion dans son emplacement.
7. Positionner le détecteur de mouvement sur son socle.
8. Visser la vis de verrouillage.



Fixation en angle

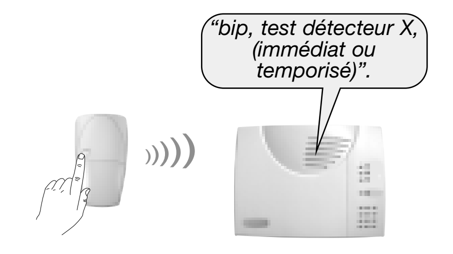
1. Pré-percer le socle du détecteur de mouvement aux 2 points de préperçages.
2. Positionner le socle au mur à l'endroit choisi pour repérer les trous de perçage (une figurine indique le sens de montage).
3. Percer le mur et fixer le socle.
4. Retirer le pion positionné en usine.
5. Détacher le pion n° 2 de la grappe fournie.
6. Positionner le pion dans son emplacement.
7. Positionner le détecteur de mouvement sur son socle.
8. Visser la vis de verrouillage.



6.2 Orientation et test

Le détecteur infrarouge possède un mode test permettant de tester :

- **l'alimentation :** l'éclairage du voyant pendant l'appui sur la touche test confirme l'état correct de l'alimentation,
- **la zone de détection :** chaque détection est signalée par l'éclairage du voyant,
- **la liaison radio** (cf. § Vérification des liaisons radio décrit dans la notice de la centrale).



ATTENTION : la centrale doit être en mode installation pour réaliser cette vérification.



7. Test de fonctionnement

Le test de fonctionnement consiste à vérifier 2 choses :

- la **non détection** de l'animal domestique,
- la **détection** d'un être humain.

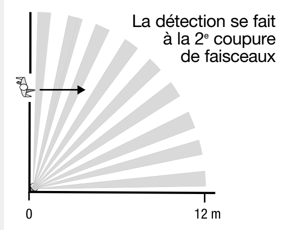
Comment procéder ?

1. Appuyer sur la touche test du détecteur.
⇨ Le détecteur passe en mode test pour une période de 90 s.

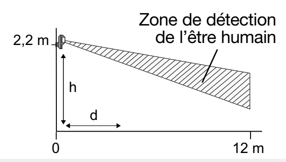
> **ATTENTION : à la fin de cette période :**
> - **inhibition du détecteur de 90 s après chaque détection,**
> - **plus d'éclairage du voyant test lors de chaque détection.**

2. Tester la non détection de l'animal domestique.
Laisser circuler l'animal domestique dans la pièce afin de vérifier la non détection.
⇨ Le voyant test ne doit pas s'éclairer.

Détection de l'être humain



A tire d'exemple, avec un réglage de sensibilité de niveau 1, lorsque le détecteur est fixé à 2,20 m de haut, un être humain debout de 1,70 m est détecté à partir de 4 m (d). Plus le niveau de sensibilité augmente, plus on réduit la distance "d" à partir de laquelle un être humain est détecté.



3. Tester la détection de l'être humain.
Traverser la zone protégée perpendiculairement aux faisceaux.
⇨ A chaque mouvement détecté, le voyant test du détecteur doit s'éclairer.

4. Si les tests ne sont pas concluants :
- vérifier qu'aucun obstacle ne se situe entre la zone de détection et le détecteur,
- augmenter le niveau de sensibilité,
- modifier l'orientation du détecteur et/ou la hauteur de fixation du détecteur.

> **ATTENTION : refaire un test depuis le début si changement :**
> - **du niveau de sensibilité de détection,**
> - **de la hauteur de pose,**
> - **de l'orientation du détecteur.**



8. Maintenance

8.1 Signalisation de défaut d'alimentation

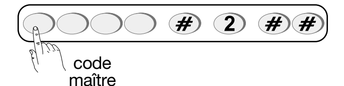
La centrale signale le défaut d'alimentation du détecteur infrarouge.
Pour vérifier si l'alimentation du détecteur est défectueuse, appuyer sur le bouton test du détecteur.
Si le voyant test ne s'éclaire plus, le bloc lithium est à remplacer.

ATTENTION : le paramétrage du détecteur est sauvegardé lors du changement de l'alimentation.

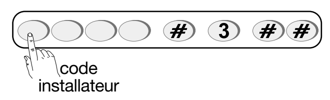
8.2 Changement de l'alimentation

Pour changer l'alimentation :

1. Mettre la centrale en mode installation, demander à l'utilisateur de composer :



puis composer:



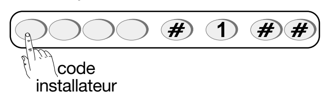
2. Ouvrir le boîtier du détecteur (cf. § Ouverture).

3. Déclipser le bloc lithium.

4. Attendre 2 min avant de remplacer le bloc lithium usagé.

5. Repasser la centrale en mode utilisation.

6. Composer :



ATTENTION : la déconnexion du bloc lithium s'effectue en appuyant sur la languette de déverrouillage.

Il est impératif de remplacer le bloc lithium fourni par un pack pile lithium du même type (BatLi 28, 3,6 V). Déposer le bloc lithium usagé dans les lieux prévus pour le recyclage.





7. Caractéristiques

Spécifications techniques	**Détecteur de mouvement LS radio 85°, 12 m, spécial animaux**
Détection infrarouge	détection volumétrique 12 m, 85°
Types de fixation	• sur rotule • à plat (conseillée) • en angle
Usage	intérieur
Alimentation	pack lithium BatLi 28, 3,6 V 2 Ah
Autonomie	4 ans en usage courant
Liaisons radio	TwinBand® 400/800 MHz
Touche test	alimentation et détection
Voyant	1
Température de fonctionnement	+ 10°C à + 40°C
Autoprotection	ouverture / arrachement (sauf si monté sur rotule)
Indices de protection mécanique	IP 31/ IK 04
Dimensions sans rotule	58 x 102 x 57 mm
Poids	115 g (avec pile et accessoires)



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de collecte). Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser à votre municipalité, déchetterie ou au magasin où vous avez acheté le produit.

CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

FR 10

Fabricant : **Hager Security SAS**
Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Détecteur de mouvement spécial animaux**
Marque : **Hager**
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**
- **Directive ROHS : 2002/95/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	S165-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 08/11/10

Signature :
Patrick Bernard
Directeur Recherche et Développement

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.

Pour obtenir des conseils lors de l'installation ou avant tout retour de matériel, contactez l'assistance technique HAGER dont les coordonnées figurent sur la notice de la centrale. Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre.

www.hager.fr



Sommario

1. Presentazione

Il rivelatore di movimento "speciale per animali domestici" permette di sorvegliare l'interno di un locale distinguendo la presenza di un essere umano da quella di un animale domestico (cane, gatto...). Il rivelatore può essere utilizzato in presenza di un animale domestico di peso inferiore a 25 kg (con limiti secondo il pelo).

Peso	Tipologia di pelo dell' animale		
	A pelo lungo	A pelo medio	A pelo raso
Superiore a 25 kg	*rivelatore non utilizzabile*	*rivelatore non utilizzabile*	*rivelatore non utilizzabile*
Fino a 25 kg	*rivelatore utilizzabile*	*rivelatore non utilizzabile*	*rivelatore non utilizzabile*
Fino a 20 kg	*rivelatore utilizzabile*	*rivelatore utilizzabile*	*rivelatore non utilizzabile*
Fino a 12 kg	*rivelatore utilizzabile*	*rivelatore utilizzabile*	*rivelatore utilizzabile*

ATTENZIONE: se all'interno del locale si trovano più animali, deve essere considerato il loro peso totale (vedi tabella).

Il rivelatore speciale per animali domestici utilizza una lente specifica ed un trattamento elettronico della rilevazione che gli permette di distinguere la radiazione infrarossa emessa da un essere umano da quella emessa da un animale.

2. Preparazione

Raccomandazioni

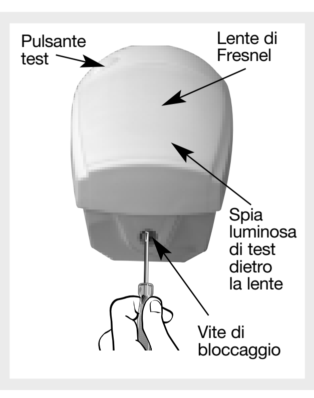
Una scarica elettrostatica proveniente dalle dita o da altri conduttori elettrostaticamente carichi può danneggiare i componenti elettronici del rivelatore.

Prima di maneggiare il rivelatore, prendete le seguenti precauzioni:

- toccate una superficie metallica (tubature dell'acqua, termosifoni o materiale elettrico collegato a terra),
- evitate di toccare i componenti elettronici,
- tenete a portata di mano il materiale necessario all'operazione,
- utilizzate utensili non magnetizzati,
- ricordate di toccare sempre una superficie metallica prima di riprendere il lavoro dopo una sospensione temporanea.

2.1 Apertura

Aprite l'involucro del rivelatore svitando la vite di bloccaggio con un cacciavite a croce.



2.2 Alimentazione

Collegate la batteria al Litio rispettando il verso di collegamento indicato dalla freccia.





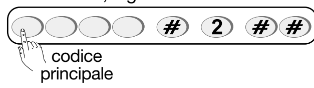
Etichetta di garanzia: staccate la parte rimovibile pretagliata dell'etichetta di garanzia ed incollatela sulla cartolina di richiesta di estensione fornita con la centrale.



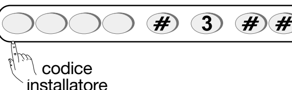
3. Apprendimento

Al momento del collegamento, è inutile posizionare il prodotto da collegare vicino alla centrale, al contrario, è raccomandabile allontanarlo un po' (posizionare il prodotto ad almeno 2 metri dalla centrale).

L'apprendimento permette alla centrale del sistema di memorizzare il rivelatore di apertura. Per poter effettuare l'operazione di apprendimento, la **centrale deve trovarsi in modo installazione** (segnalato da 2 lampeggiamenti della spia rossa della centrale ogni 10 sec.); se si trova in modo uso, per passare al modo installazione, digitate:



seguito da:



Effettuate la procedura descritta di seguito

"rivelatore X"

"gruppo ?"

"temporizzazione ?"

"bip, rivelatore X, gruppo Y, immediato (o ritardato)"

* poi #

10 secondi massimo

1 a 3

0 o 1

*Premete prima il pulsante * e poi il pulsante # sulla tastiera della centrale*	*Tenete premuto il pulsante del rivelatore fino a quando la centrale risponde vocalmente*	*La centrale attende che venga indicato **il gruppo (1, 2 o 3)*** a cui deve essere associato il rivelatore. La scelta si effettua premendo il pulsante corrispondente sulla tastiera della centrale*	*La centrale attende che venga indicato se il rivelatore deve essere: **immediato: premete 0; ritardato: premete 1.** La scelta si effettua premendo il pulsante corrispondente sulla tastiera della centrale*	*La centrale conferma l'avvenuto apprendimento con un messaggio vocale*

ATTENZIONE: la centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip brevi; in questo caso, ripetete la programmazione dall'inizio.

* Secondo il tipo di centrale



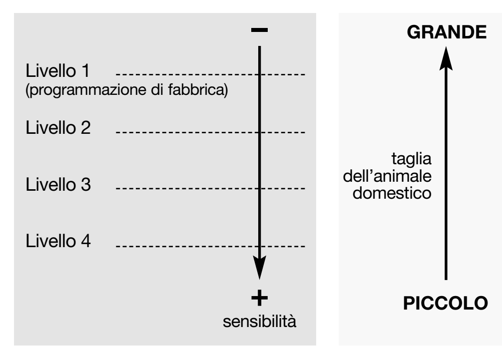
4. Paramétrage

ATTENZIONE: la programmazione del rivelatore deve essere realizzata con il contatto di autoprotezione aperto.

Nome della funzione	Numero parametro	Valore del parametro	Caratteristiche
Livello della sensibilità	3	1	**Livello 1: sensibilità standard (di fabbrica)**
		2	Livello 2: sensibilità media
		3	Livello 3: sensibilità forte
		4	Livello 4: sensibilità massima
Livello d'allarme	4	1	**Intrusione (di fabbrica)**
		2	Preallarme forte
		3	Preallarme debole

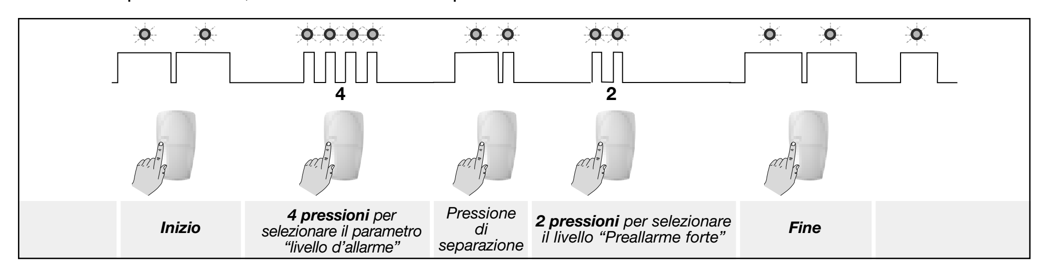
Nella maggior parte dei casi, il livello 1 (programmazione di fabbrica) ed il rispetto delle istruzioni di installazione consentono di proteggere efficacemente il locale, evitando completamente attivazioni dovute agli animali domestici. Tuttavia, a seconda dell'animale e della configurazione del locale, è possibile modificare il livello di sensibilità del rivelatore, per regolare le zone di rilevazione e non rilevazione dell'animale domestico.

Da ricordare:

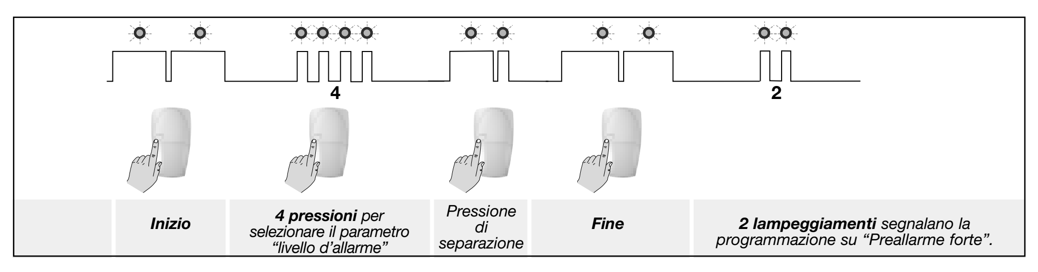




Esempio di programmazione: programmazione del rivelatore per un livello d'allarme su preallarme forte: numero del parametro: 4, valore da attribuire al parametro: 2.



Verifica della programmazione: la verifica del valore assegnato al parametro programmato (nell'esempio precedente: livello d'allarme) si effettua selezionando il numero del parametro e controllando poi il numero di lampeggiamenti che effettua la spia luminosa.





5. Istruzioni d'installazione

ATTENZIONE: mantenete una distanza di almeno 2 metri tra ogni prodotto, tranne eventualmente tra 2 rivelatori.

Il rivelatore deve essere installato:

- preferibilmente ad una altezza di circa 2,20 m, parallelo alla parete,
- in modo che nessun animale possa attraversare le zone vietate.

ATTENZIONE

- **In funzione del locale e/o dell'animale, l'altezza di fissaggio (misurata a partire dal centro della lente del rivelatore) può essere modificata.**
- **Attenzione, nel caso in cui il rivelatore non sia fissato ad una altezza di 2,20 m dal pavimento, il limite tra la zona di rilevazione e la zona di non rilevazione cambia. Per esempio, per una installazione del rivelatore a 2 metri d'altezza, il limite non è più di 1,20 m ma di 1 m.**

Zona di rilevazione per animali di peso inferiore a 6 kg

2,2 m
1,2 m
0
0,8
6
12 m

Zona di rilevazione per animali di peso superiore a 6 kg

2,2 m
1,2 m
0,6 m
0
0,8
6
9,6
12 m

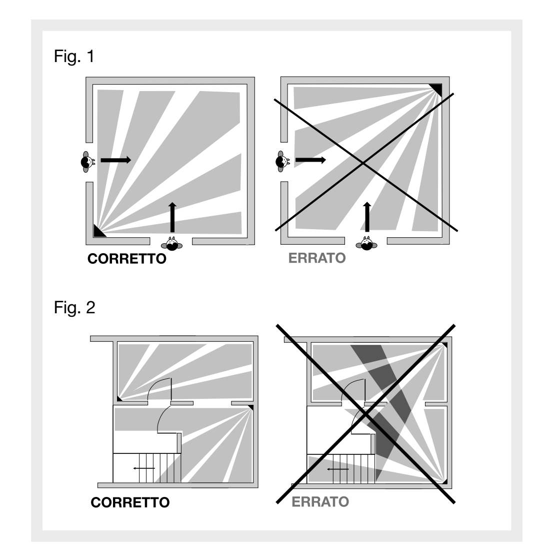
Zona vietata agli animali

Zona autorizzata agli animali



Il rivelatore deve essere installato:
- perpendicolarmente agli ingressi da proteggere, la rivelazione volumetrica è più efficace se l’intrusione avviene perpendicolarmente ai fasci di rivelazione (Fig. 1),
- orientato verso l’interno dei locali da proteggere,
- in modo di non sovrapporre i settori di rivelazione a quelli di un altro rivelatore infrarosso (Fig. 2).

Il rivelatore non deve essere installato:
- in una posizione che possa essere colpita direttamente dai raggi del sole o da una sorgente luminosa molto potente (fari, lampade…),
- direttamente di fronte o al di sopra di una fonte di calore (termosifone, bocchette di ventilazione…),
- all’esterno o in posizioni soggette a correnti d’aria,
- direttamente su di una parete metallica o vicino a sorgenti di disturbo elettromagnetico (computer, contatori elettrici…),
- di fronte ad una scala accessibile agli animali.



6. Installazione del rivelatore

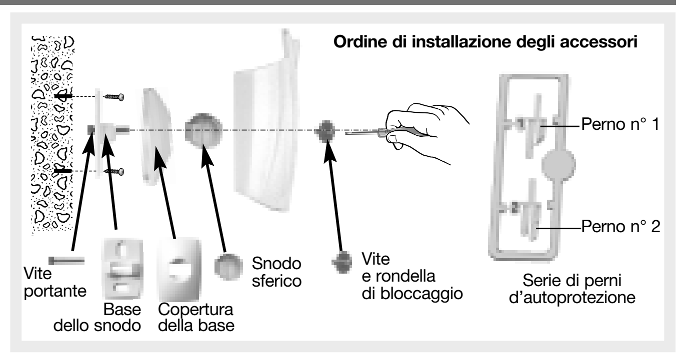
6.1 Fissaggio

Il rivelatore può essere installato sulla parete in tre diversi modi:

- su snodo,
- a parete (consigliata),
- ad angolo.

Ad ognuno dei tre diversi modi di fissaggio corrisponde un numero di perno d'autoprotezione da utilizzare:

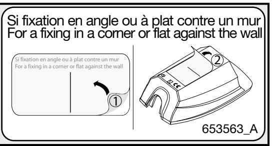
- su snodo: perno n° 0,
- a parete: perno n° 1,
- ad angolo: perno n° 2.



ATTENZIONE: per un fissaggio su snodo, il perno n° 0 è già posizionato, di fabbrica, nel suo alloggiamento all'interno del rivelatore.

ATTENZIONE: per ragioni di sicurezza e di durata della pila del rivelatore, il perno d'autoprotezione deve tassativamente essere montato all'interno del rivelatore. Nel caso in cui si dimenticasse di montare tale perno, o in caso di montaggio errato, la spia luminosa del rivelatore lampeggia ininterrottamente dal momento in cui il rivelatore viene fissato sulla sua base.

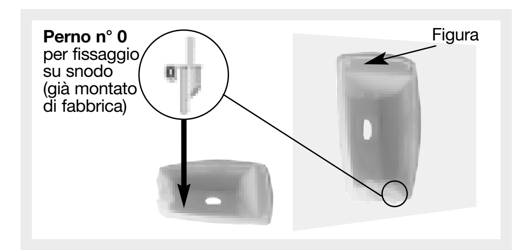
ATTENZIONE: in caso di fissaggio del rivelatore di movimento ad angolo o in piano contro una parete, incollare l'etichetta (fornita nel sacchetto accessori), sulla parte posteriore del prodotto per mascherare l'apertura ed evitare la penetrazione di insetti.





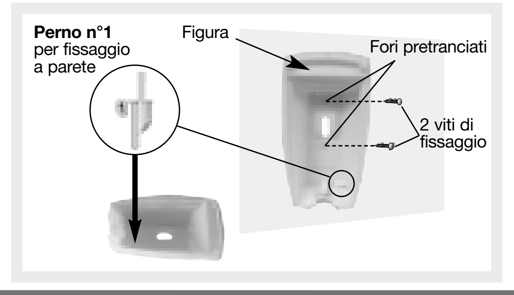
Fissaggio su snodo

1. Appoggiate alla parete la base dello snodo nella posizione scelta per l'installazione, per individuare i due punti da forare.
2. Forate la parete.
3. Inserite la vite portante nella base e poi fissate la base alla parete.
4. Agganciate la copertura alla base dello snodo.
5. Inserite lo snodo sferico sulla vite portante.
6. Posizionate la base (parte posteriore dell'involucro) del rivelatore (fate attenzione al verso d'installazione indicato).
7. Inserite la rondella e avvitate la vite di bloccaggio senza stringere troppo per poter regolare l'orientamento del rivelatore.
8. Agganciate la parte anteriore del rivelatore sulla base ed orientatelo approssimativamente.
9. Avvitate la vite di chiusura.



Fissaggio a parete (consigliata)

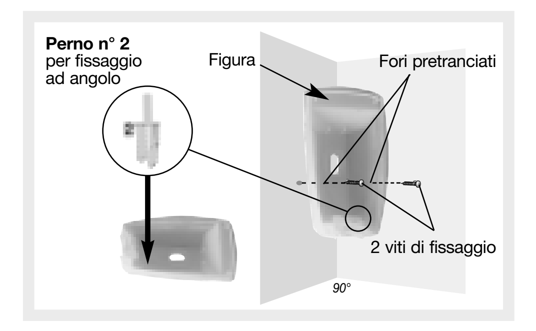
1. Bucate i fori pretranciati presenti sulla base del rivelatore, predisposti per fissaggio a parete.
2. Appoggiate alla parete la base nella posizione scelta per l'installazione, per identificare i due punti da forare (fate attenzione al verso d'installazione indicato).
3. Forate la parete e fissate la base del rivelatore.
4. Estraete il perno n° 0 già posizionato di fabbrica.
5. Staccate il perno d'autoprotezione n° 1 dalla serie fornita.
6. Inserite il perno nella sua posizione.
7. Agganciate la parte anteriore del rivelatore sulla base.
8. Avvitate la vite di chiusura.





Fissaggio ad angolo

1. Bucate i fori pretranciati presenti sulla base del rivelatore, predisposti per fissaggio ad angolo.
2. Appoggiate alla parete la base nella posizione scelta per l'installazione, per identificare i due punti da forare (fate attenzione al verso d'installazione indicato).
3. Forate la parete e fissate la base del rivelatore.
4. Estraete il perno n° 0 già posizionato di fabbrica.
5. Staccate il perno d'autoprotezione n° 2 dalla serie fornita.
6. Inserite il perno nella sua posizione.
7. Agganciate la parte anteriore del rivelatore sulla base.
8. Avvitate la vite di chiusura.



6.2 Test ed orientamento

Il rivelatore infrarosso ha una modalità test che permette di verificare:

- **la corretta alimentazione:** l'accensione della spia luminosa durante la pressione del pulsante di test conferma la corretta alimentazione,
- **la zona di copertura:** ogni rivelazione effettuata nel periodo di test produce l'accensione della spia luminosa del rivelatore,
- **il collegamento radio** (v. paragrafo Verifica dei collegamenti radio descritto sul manuale della centrale).



ATTENZIONE: la centrale deve essere in modo installazione per effettuare questa verifica.



7. Test di funzionamento

Il test di funzionamento consiste nella verifica di 2 aspetti:

- la non rilevazione dell'animale domestico
- la rilevazione dei un essere umano.

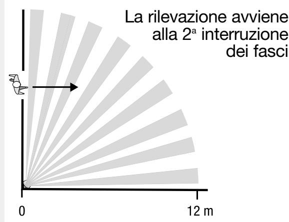
Come effettuare la prova

1. Premete il pulsante di test del rivelatore.
⇨ Il rivelatore entra in modo test per un periodo di 90 sec.

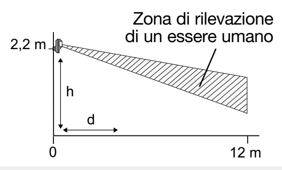
ATTENZIONE: al termine di questo periodo:
- **inibizione del rivelatore per 90 sec. dopo ogni rilevazione,**
- **la spia rossa di test non si illumina più in caso di rilevazione.**

2. Verificate la non rilevazione dell'animale domestico.
Lasciate che l'animale si muova nel locale per verificare che non venga rilevato.
⇨ La spia di test non si deve illuminare.

Rilevazione dell'essere umano



Come esempio, con una sensibilità al livello 1, nel caso in cui il rivelatore sia fissato a 2,20 m di altezza, un essere umano alto 1,70 m viene rilevato a partire da una distanza di 4 metri (d). Più aumenta il livello di sensibilità, più si riduce la distanza "d" a partire dalla quale un essere umano viene rilevato.



3. Verificate la rilevazione di un essere umano.
Attraversate la zona protetta perpendicolarmente ai fasci di rilevazione.
⇨ Ad ogni movimento rilevato, la spia di test del rivelatore si deve illuminare.

4. Se i test non hanno buon esito:
- verificate che non ci siano ostacoli tra il rivelatore e la zona di rilevazione,
- aumentate il livello di sensibilità,
- modificate l'orientamento del rivelatore e/o l'altezza d'installazione del rivelatore.

ATTENZIONE: effettuate un nuovo test di funzionamento dall'inizio nel caso venga modificato:
- **il livello di sensibilità della rilevazione,**
- **l'altezza d'installazione,**
- **l'orientamento del rivelatore.**



8. Manutenzione

8.1 Segnalazione di anomalia alimentazione

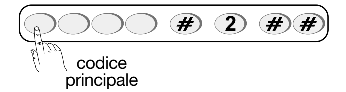
La batteria scarica di un rivelatore viene segnalata da parte della centrale.
Per controllare se l'alimentazione del rivelatore è difettosa, premete il pulsante di test del rivelatore. Se la spia luminosa non si accende, la batteria al Litio deve essere sostituita.

ATTENZIONE: la programmazione effettuata sul rivelatore viene mantenuta anche dopo il cambio della batteria.

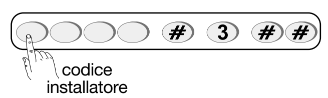
8.2 Cambio della batteria

Per sostituire la batteria scarica:

1. Portate la centrale in modo installazione, digitando:



e poi:



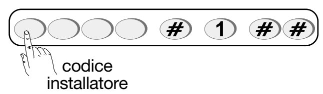
2. Aprite il rivelatore (v. paragrafo "Apertura").

3. Premete la linguetta di blocco della batteria al Litio.

4. Aspettate 2 min prima di collegare la nuova batteria.

5. Lasciate stabilizzare il rivelatore per almeno 2 min prima di verificare nuovamente la zona di copertura.

6. Riportate la centrale in modo "Uso", digitando:



ATTENZIONE: per togliere la batteria è necessario premere sulla linguetta di sblocco della batteria stessa.

La pila al litio scarica deve essere sostituita con una dello stesso tipo (BatLi28, 3,6 V).
Gettate le pile scariche in uno degli appositi contenitori.





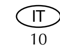
7. Caratteristiche

Specifiche tecniche	Rivelatore di movimento "speciale per animali domestici" S166-22I
Rivelazione infrarosso	rivelazione volumetrica 12 m, 85°
Tipo di fissaggio	• su snodo • a parete (consigliata) • ad angolo
Uso	interno
Alimentazione	pila al litio BatLi28 3,6 V / 2 Ah
Autonomia	4 anni in uso normale
Trasmissione radio	TwinBand® 400/800 MHz
Pulsante test	alimentazione e copertura
Spie luminose	1
Temperatura di funzionamento	da + 10 °C a + 40 °C
Autoprotezione	all'apertura / al distacco (se montato senza snodo)
Indici di protezione	IP 31 / IK 04
Dimensioni (L x A x P)	58 x 102 x 57 mm
Peso	115 g batteria compresa



Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine del ciclo di vita (applicabile nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che dispongono di un sistema di raccolta differenziata). Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto comune. Deve essere riportato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia correttamente avviato al riciclaggio, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e per la salute delle persone. Per qualsiasi informazione supplementare riguardo al riciclaggio di questo prodotto, potete fare riferimento al vostro comune di residenza, al centro di raccolta dei rifiuti o al distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: **Hager Security SAS**
Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo di prodotto: **Rivelatore di movimento "speciale per animali domestici"**
Modello depositato: **Hager**
Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**
- **Direttiva ROHS: 2002/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	S166-22I
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 08/11/10

Firmato:
Patrick Bernard
Direttore Ricerca e Sviluppo

Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.



Sumario

1. Presentación

El detector de movimiento especial animales domésticos vigila el interior de una habitación distinguiendo la presencia de una persona de la de un animal doméstico (perro, gato...).
El detector puede ser utilizado para un animal doméstico de un peso que no exceda los 25 kg (superior según pelaje):

Peso	Pelaje del animal		
	Largo	Medio/duro	Corto
Superior a 25 kg	*detector no utilizable*	*detector no utilizable*	*detector no utilizable*
25 kg	*detector utilizable*	*detector no utilizable*	*detector no utilizable*
20 kg	*detector utilizable*	*detector utilizable*	*detector no utilizable*
12 kg	*detector utilizable*	*detector utilizable*	*detector utilizable*

ATENCIÓN: si varios animales permanecen en la estancia, su peso total es el que debe ser tenido en cuenta según la tabla.

Para ello el detector integra una lente específica y un tratamiento electrónico que permite distinguir los infrarrojos de una persona de los de un animal doméstico.

2. Preparación

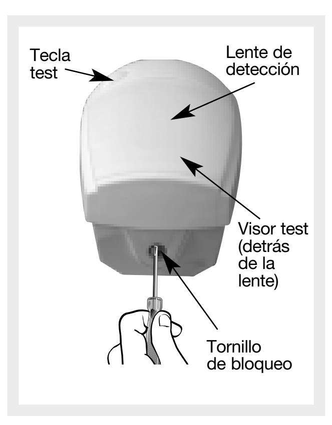
Recomendaciones

Cualquier acceso a los componentes internos puede ocasionar una descarga eléctrica estática.
Para una manipulación del producto tomar las siguientes precauciones:

- evitar cualquier contacto, directo o por medio de un útil con los componentes electrónicos o partes metálicas de los bornes de conexión,
- utilizar herramientas no magnéticas,
- antes de acceder a los componentes internos, tocar una superficie metálica no pintada, como una canalización de agua o un material eléctrico conectado a tierra,
- limitar al máximo los desplazamientos entre 2 accesos a los componentes internos. Repetir la precauciones anteriores antes de cada nueva manipulación del producto.

2.1 Apertura

Abrir la carcasa retirando el tornillo con un destornillador cruciforme.



2.2 Alimentación

Colocar la batería respetando el sentido de la flecha de señalización.





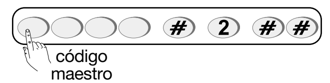
Etiqueta de garantía : desprenda la parte pre-cortada de la etiqueta de garantía y péguela sobre el formulario de extensión de garantía emitido con la central.



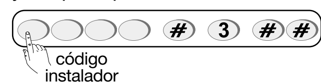
3. Programación

ATENCIÓN: durante la programación, no colocar el producto cerca de la central. Al contrario, aconsejamos colocarlo a cierta distancia (al menos a 2 metros de la central).

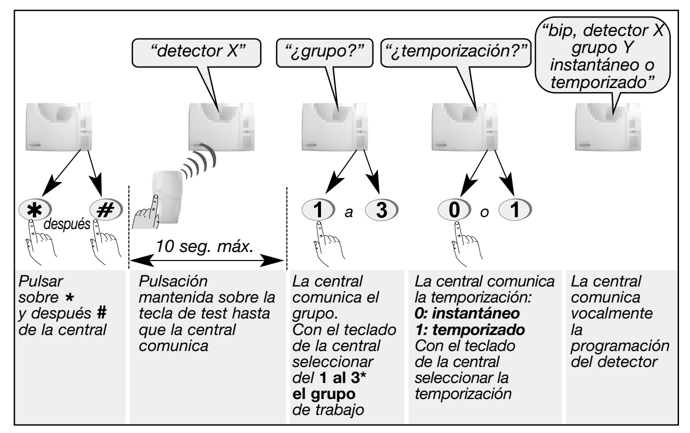
La programación permite establecer el enlace del detector infrarrojo con la central.
Para ello, ésta debe estar en modo instalación. En caso contrario, pulsar:



y después pulsar:



Realice la programación descrita:



* Depende del tipo de la central

ATENCIÓN: la central señala un error de manipulación con 3 bips. En este caso retomar la programación desde el principio.



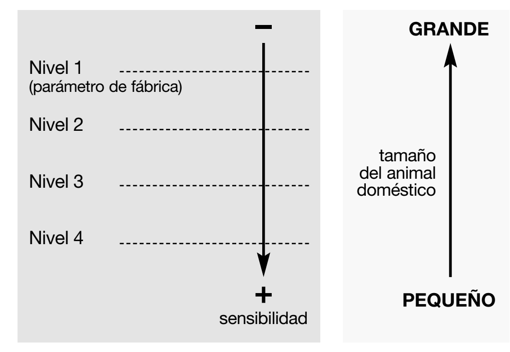
4. Parametrización

ATENCIÓN: la programación del detector deber ser realizada únicamente con la carcasa abierta.

Elección de la función	N° de parámetro	Valor del parámetro	Características
Ajuste del nivel de sensibilidad	3	1	**Nivel 1: sensibilidad standard (parámetro de fábrica)**
		2	Nivel 2: sensibilidad media
		3	Nivel 3: sensibilidad fuerte
		4	Nivel 4: sensibilidad máxima
Nivel de alarma	4	1	**Intrusión (parámetro de fábrica)**
		2	Pre-alarma fuerte
		3	Pre-alarma débil

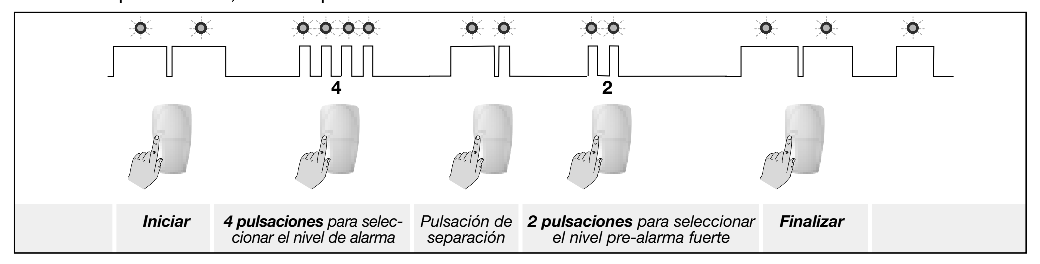
En la mayoría de los casos, el nivel 1 (parámetro de fábrica) y un buen seguimiento de las instrucciones de colocación del detector, protegen eficazmente la habitación evitando disparos originados por animales domésticos. No obstante, dependiendo del animal doméstico y la configuración de la habitación, es posible modificar el nivel de sensibilidad del detector, para ajustar las zonas de detección y de no detección del animal doméstico.

Importante:

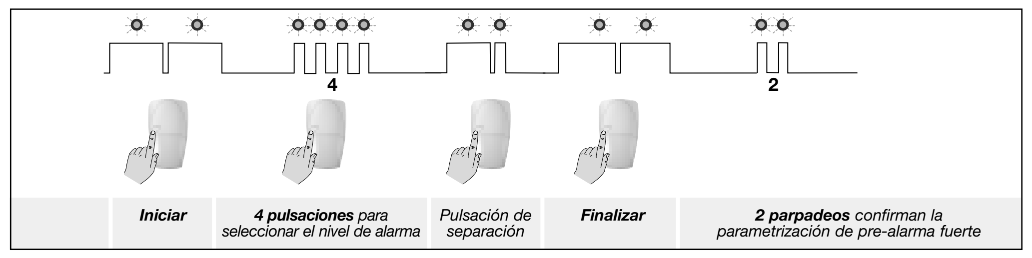




Ejemplo de parametrización: parametrización del detector por un nivel de alarma con pre-alarma fuerte: número de parámetro 4, valor de parámetro 2.



Verificación del parámetro: la verificación del nivel de alarma se efectúa seleccionando el nº de parámetro y controlando del número de parpadeos correspondientes.



5. Normas de instalación

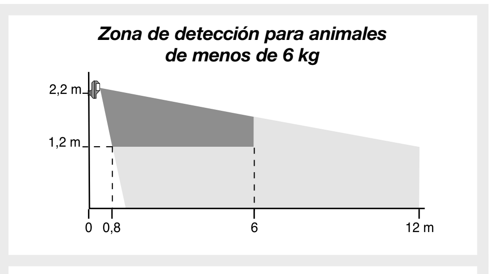
ATENCIÓN: respetar la distancia de al menos 2 metros entre cada producto, exceptuando entre dos detectores.

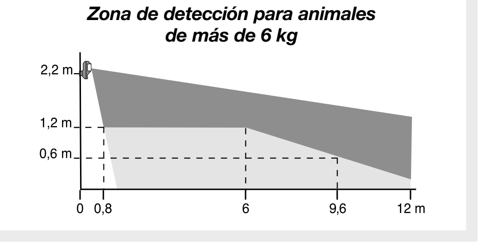
El detector infrarrojo tiene que estar:

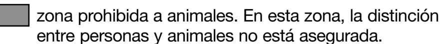
- a más de 2,20 m del suelo con el zócalo en paralelo a la pared o muro,
- de manera que ningún animal pueda entrar en las zonas prohibidas.

ATENCIÓN

- **La altura de fijación (medida a partir del centro de la lente del detector) puede ajustarse en función de la habitación y/o del animal.**
- **Importante: si el detector no se coloca a 2,2 m del suelo, el límite entre la zona de detección y de no detección varía. Por ejemplo, si se fija el detector a 2 m, el límite ya no será de 1,2 m sino de 1 m.**







zona prohibida a animales. En esta zona, la distinción entre personas y animales no está asegurada.

zona donde solo las personas son detectadas.

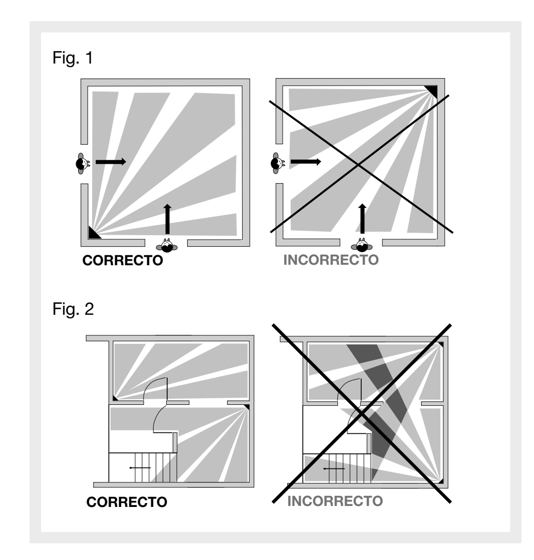


El detector infrarrojo tiene que estar:

- perpendicularmente a las salidas a proteger. La detección volumétrica es más eficaz cuando el intruso corta los haces perpendicularmente (Fig. 1),
- orientado hacia el interior del local a proteger,
- de manera que la zona de detección no se cruce con la otro detector infrarrojo (Fig. 2).

El detector infrarrojo no debe estar:

- en sitio susceptible de deslumbramiento por los rayos del sol o por una fuente de luz muy intensa,
- enfrente o encima de una fuente de calor,
- al exterior o en corrientes de aire,
- directamente sobre una pared metálica o cerca de una fuente de parásitos (motores eléctricos, etc.) o de ventilación,
- frente a una escalera accesible a los animales.

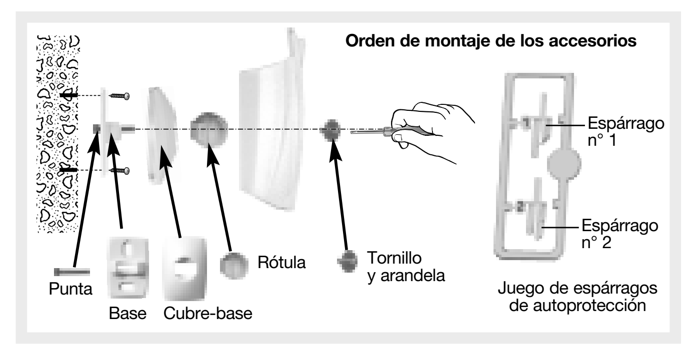


6. Instalación del detector

6.1 Fijación

El detector puede ser fijado a la pared de 3 maneras distintas:
- sobre rótula,
- en plano (aconsejada),
- en ángulo.

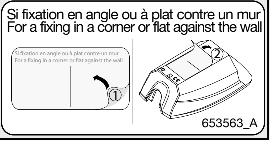
A los tres tipos de fijación corresponde un nº de espárrago de autoprotección:
- sobre rótula: espárrago n° 0.
- en plano: espárrago n° 1,
- en ángulo: espárrago n° 2.



ATENCIÓN: para una fijación sobre rótula, el espárrago nº 0 ya está posicionado de fábrica en su emplazamiento en el interior del detector.

ATENCIÓN: por razones de seguridad y de duración de la batería del dectector, es obligatorio el montaje del espárrago de autoprotección. En caso de olvido o montaje incorrecto, el visor rojo parpadea permanentemente cuando el detector está encajado en su base.

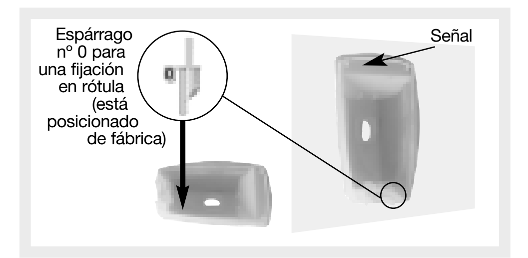
ATENCIÓN: en caso de fijar el detector de movimiento en ángulo o en plano sobre una pared, pegar la etiqueta (incluida en la bolsa de accesorios) sobre la parte trasera del producto para tapar la apertura y evitar la entrada de insectos.





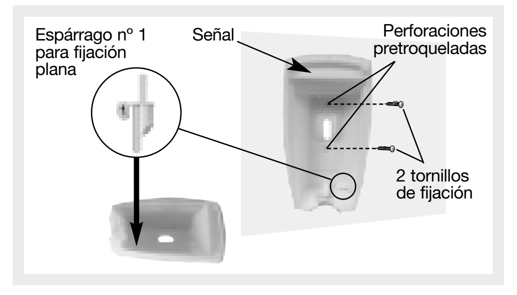
Fijación sobre rótula

1. Coloque la base en el lugar elegido de la pared, para marcar los agujeros del taladro.
2. Taladre la pared.
3. Inserte la punta en la base y fíjelo.
4. Coloque el cubre-base.
5. Ensamblar las dos partes de la rótula.
6. Inserte la rótula en la punta
7. Coloque el zócalo del detector (una señal indica la parte alta del zócalo).
8. Apriete el tornillo sin forzar para poder ajustar la orientación del detector de movimiento.
9. Posicione el detector en su zócalo y oriéntelo aproximadamente.
10. Apriete el tornillo.



Fijación en plano (aconsejada)

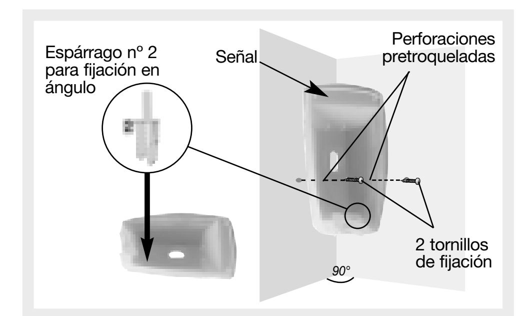
1. Perfore el zócalo del detector para una fijación en plana.
2. Coloque el zócalo en el lugar elegido de la pared, para marcar los agujeros del taladro (una señal indica la parte alta del zócalo).
3. Taladre la pared y fije el zócalo.
4. Retire el espárrago nº 0 de autoprotección posicionado de fábrica.
5. Del juego de espárragos, desprenda el nº 1.
6. Coloque el espárrago de autoprotección en su emplazamiento.
7. Coloque el detector de movimiento en su zócalo.
8. Apriete el tornillo.





Fijación en ángulo

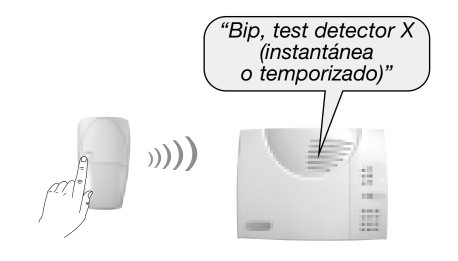
1. Perfore el zócalo del detector para una fijación en ángulo.
2. Coloque el zócalo en el lugar elegido de la pared, para marcar los agujeros del taladro (una señal indica la parte alta del zócalo).
3. Taladre la pared y fije el zócalo.
4. Retire el espárrago nº 0 de autoprotección posicionado de fábrica.
5. Del juego de espárragos, desprenda el nº 2.
6. Coloque el espárrago de autoprotección en su emplazamiento.
7. Coloque el detector de movimiento en su zócalo.
8. Apriete el tornillo.



6.2 Test de orientación

El detector posee un modo test que permite comprobar:

- **la alimentación:** el encendido del visor durante la pulsación sobre la tecla test, confirma el estado de la alimentación,
- **la zona de detección:** cada detección esta señalada por la Iluminación del visor,
- **el alcance radio** (ver: "Verificación de enlaces radio" descrito en la guía de la central).



ATENCIÓN: la central debe estar en modo instalación para realizar esta prueba.



7. Test de funcionamiento

El test de funcionamiento consiste en verificar 2 cosas:
- la **no detección** del animal doméstico,
- la **detección** de una persona.

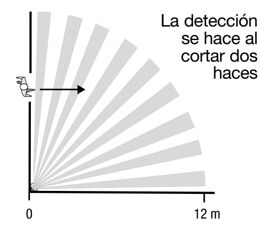
¿Qué hacer?

1. Pulsar sobre la tecla test del detector.
⇨ El detector pasará a modo test durante 90 seg.

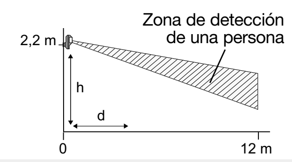
ATENCIÓN: al finalizar este periodo:
- **inhibición del detector 90 seg. después de una detección,**
- **sin iluminación del visor test, tras una detección.**

2. Verifique la no detección de un animal doméstico.
Deje circular a un animal doméstico dentro de la habitación protegida para comprobar la no detección.
⇨ El visor test no debe iluminarse.

Detección de una persona



Ejemplo: con el nivel de sensibilidad 1, cuando el detector es colocado a 2,20 m de altura, una persona de 1,70 m es detectada a partir de los 4 m (d). Si se aumenta el nivel de sensibilidad, se reducirá la distancia “d” a partir de la cual una persona es detectada.



3. Verificar la detección de una persona.
Atravesar la zona protegida perpendicularmente a los haces de detección.
⇨ A cada movimiento detectado, el visor test del detector se ilumina

4. Si los tests no son concluyentes:
- verifique que no haya obstáculos entre la zona de detección y el detector,
- aumente el nivel de sensibilidad,
- modificar la orientación del detector y/o la altura de colocación del detector.

ATENCIÓN: repetir el test desde el principio si realizó cambios en:
- **el nivel de sensibilidad de detección,**
- **la altura de colocación,**
- **la orientación del detector.**

8. Mantenimiento

8.1 Señalización del defecto de alimentación

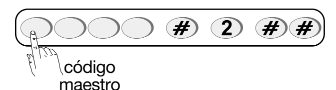
La central señala el defecto de alimentación del detector infrarrojo.
Para verificar si la alimentación es defectuosa pulsar la tecla de test del detector.
Si el visor no se ilumina, la batería debe ser reemplazada.

ATENCIÓN: la programación del detector queda guardada durante el cambio de la batería.

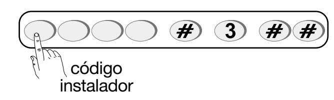
8.2 Cambio de la batería

Para cambiar la batería:

1. poner la central en modo instalación.
Para ello pulsar:



y después pulsar:



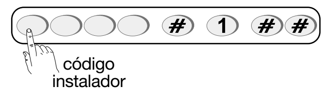
2. Abrir la tapa del detector (ver “Apertura”).

3. Retirar la batería.

4. Esperar 2 min. antes de reemplazar la batería usada.

5. Poner a central en modo utilización.

6. Para ello pulsar:



ATENCIÓN: la desconexión de la batería se realiza presionando sobre la lengüeta de desbloqueo.

ATENCIÓN: es necesario cambiar la batería incluida por otra del mismo tipo.
Es aconsejable tirar las baterías usadas en los contenedores previstos para ello.





7. Características

Características técnicas	Detector de movimiento LS radio, especial animales **S165-22X**
Detección infrarroja	volumétrico, 12 m, 85°
Tipo de fijación	• sobre rótula • en plano (aconsejada) • en ángulo
Aplicación	interior
Alimentación	batería BatLi28 3,6 V - 2 Ah
Autonomía	4 años en uso normal
Frecuencia radio	TwinBand® 400/800 MHz
Tecla de test	alimentación y detección
Visor	1
Temperatura de funcionamiento	+ 10°C a + 40°C
Autoprotección	apertura / arranque (salvo montado sobre rótula)
Índice de protección mecánica	IP 31/ IK 04
Dimensiones sin rótula	58 x 102 x 57 mm
Peso sin rótula	115 g con batería

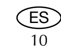
Tratamiento de aparatos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil

Tratamiento de aparatos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (Aplicable a los países de la Comunidad Europea y a otros países con un sistema de recogida) Este símbolo, dispuesto sobre el producto o sobre el embalaje, indica que el producto no debe ser tratado con los desechos. Debe ser remitido a un punto de recogida apropiado para el reciclado de materiales eléctricos y electrónicos. Asegurándose que este producto cuenta con la recogida apropiada, ayudará a prevenir las consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana. Para cualquier información complementaria sobre reciclado de este producto, puede remitirse a su ayuntamiento, proveedor o instalador a quien haya comprado el producto.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: **Hager Security SAS**
Dirección: **F-38926 Crolles Cedex - France**



Tipo de producto: **Detector de movimiento LS radio, especial animales**
Marca: **Hager**
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración están conformes con las exigencias esenciales de las directivas siguientes:

- **Directiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Directiva Baja Tensión: 2006/95/CE**
- **Directiva ROHS: 2002/95/CE**

De acuerdo con las siguientes normas europeas harmonizadas:

Ref. producto	S165-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Este producto puede ser utilizado en toda la UE, la EEA y Suiza

Crolles el 08/11/10 Firmado:
Patrick Bernard
Director Investigación y Desarrollo



Documento no contractual, supeditado a posibles modificaciones sin preaviso.



Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tél. +333 88 49 50 50
www.hagergroup.net

804879/A

Hager 12.2010